

1. ašdē ho:nər nē ȳalkē zēv:ət bmtšē baņē
2. min. kamar:ət dæt dē blo:m. ge:ətņ
3. up sto:unt (nuw) spmtšē blo:s noχ metmaj:i:n.
4. spritņ išan zvo:ē varek
5. up dat sXp kre.aj. zē fəšXiməlt br:ət — br:ət = zwart brood — stute = wit brood — nēj kre:intnuegg = krentebrood bij geboorte
6. dē timərman hef nēn sple:inter m. vīņər
7. dē sXpər liķdē zinē lpm of (liķdē ziX dē lpm of)
8. m de. fabrik is niks tē zēv:ən
9. ku-m is hi:ē miņke:int
10. ge:ft ō:ns ē:m. vē:ē ble be:ē — gle:skēs
11. brēņķt ō:ns tue: kilo zurē kastņ
12. zē. hept met ȳif mām dre: liter vin updro:ņķņ
13. he. vəl mi metān knāpel hōuwņ
14. ik hep zinē kne: zēv:ānē
15. faselo:mnt vət niX fulē mev:ē fi:ət
16. ik bīn bli.dē dak niX metēv:ē metgō:nē bīn
17. ik hept niX dō:ānē
18. vəl heft dō:ānē he. dē. do.vanjo:mp — den den do.vr anjo:mp
19. spmē(kōp) — spmēkōpivē — spmēkōpivē:gər
20. kīpsē — māsē — baņē — vsidē — padņstor:l — he:gē — kīkfōs — spānvo:gēl
21. dēņke:vəl ma:ķdē dē he:lē vēv:əlt ānt fēXtņ
22. ik zal u kreləkēs ge:əm. — du en dij zegt men tegen goede bekenden, i,j en u tegen vreemden, ook wel gebruikt door kinderen tegenover ouders
23. eņgēl:mnt lat ful vəl sīpē ofbrēķņ
24. zē heptām išan mō:l betņ
25. ge:fmij is tue. bre:ē ste:vānē — bre:dər — m bre:tstņ
26. dat sta:ndbe:ilt (dēņkmō:l) ste:v:ətər niX mev:ē
27. dēmān hevən lē:mnt aņnēn prē:ns
28. dē dy:vəl išan niX m. hīmēl ble:v:əm.
29. dē sXo:ke:i:nər bmt mețē (meț ēv:ān) me:stər nō. dē ze: vət
30. ik kān tōX niX ku-m. ēv:ē(d)ak klo:v:ē bīn
31. dē be:stē zupt ge:v:ānē li:nmel
32. he. kān niX varķņ (gō:n) he. heft m. hals
33. do. dēn besəm iřvņ nēn stel
34. ne. mețē ke:gēls spēltsē niX mev:ē — vət niX mev:ē spēlt
35. he:j ik hepū ai tue:mō:l ro:pņ
36. dē. be:v:riņniX ri:p do.v ē zit nōχ nēn vītņ kēv:ānt in — implus = het klokhuis
37. ze. bmt vēX nō:t la:mnt — tfe:ilt = woeste grond
38. ze. hevəm ēv:əst hōlpm zin ge:ilt upma:ķņ
39. he. (dēn) zalt nō:jt vi.řbrēņ.
40. ze. iřdē helftē vān dē melakvi:t
41. dē mām mat fēv:ē zinē ȳrōuw upku-v:m.
42. iņdē fēXtē zūcēm. is gēfēv:ēlēk
43. he. hefēn grov:t vō:ət āmdatē starēk is
44. vj mařv:ē dē helftē ȳanhem. enj da.nēv:ē helftē
45. helpd is ē:m. dadbēre vōv:ēn — dē butse = de bedstee
46. ō:nņ mesēlēr is netso. fet aņnē brge
47. ze. sprīņķt ām dē vete
48. he. zalņ bō:m ē:intņ
49. ma:k (do:) is ēv:əst dat fē:i:nstər diXtē — dē ble:i:n. = de blinden, de luiken
50. zē bēge.int tē lȳ:n (fēv:ē dē karēkē)
51. berēsprei — sli:k — utsprē.in. — uřbrē:ān — mēstrē.jņ — nē bragē sme:v:ēn
52. dē. ȳrōuw hef ziX tho:v:ē ofsnī:ān lo:tņ
53. zin ȳa:dər hevəm zēs jo:v:ē nō. dē sXo:lē gō:n lo:tņ
54. ik hepām ofrō:mē ām zo. la:tē ant va:tər laņs tē gō:n
55. ȳa:lē starēķņ zē:j hi:ē niX fēl (ful)
56. kōēlsXē pōtē (ro:mpōtē — zu:ko:lpo:tē) bmt niX fēl (ful) vēv:ət
57. dē brō:tpla:ņkē stēit biņn ō:mnt — nhe:v:ət
58. iņmā:ət ist nōχ tē kō:ult ām tē bal-ņ
59. dē. ke:v:āsē gēfēn hel lēXt
60. he. trō:k tpe:v:ət an. stat
61. ȳro:gər kvāmū:j hi:r ālē jo:v:ē nō. dē karmšē
62. dē pō:tər zē: dat ō:nņ lē:əm. he:v:ē ȳulma:ķtis
63. i,j zē:ģņ mi val mēn i zē:dņ mi niks
64. dē svalm. ku-mt gōuwev:ē
65. gō:j ȳanda:gē niX hē.in ka:tņ (spōēļņ)
66. etse. v:k Xēv:ānē ke:zē
67. zin mēto:v:r is kapot he. zit fa.stē
68. tiņ nēn vō.rm. daX vət en tiņnēn zaXtņ ō:mnt
69. dat jo:ņķņ lēp meț blo:tē ȳō:ətē
70. do.vr is nēm bōst iņdē kane
71. ik vəl datē bō:dēm bre:f braXdē
72. ik hep zē:ətē ānthatē
73. ik kaniX mețēģģvi:zē mē.īnsXēn āmgō:n
74. nō. sXufti:t spānē vi tpe:v:ət fēv:ē dē ni:jē va:gē
75. ik hepām betkēn fi:ver ȳān ȳānȳv:ē.āmraga
76. dē zōnē ȳāndē kēnēk is v:k soldō:t vət
77. vē:j gm. va:ģģma:kər tē vō:n. — nēm bō:ģņ
78. dē. ro:zņ hept laņē dēv:ānē
79. ik gēlē:f dē gīn vō:ət fān
80. et ke:int vas dō:t fēv:ədātset dē:pņ kun.
81. zinē ō:v:ān en zinē ō:ģņ lo:pt
82. ēv:ē dēXtēkēn is mețān kōerfkēn nō:n bus gō:n ām brēmēļņ tē plāķņ
83. do.vr is nēsprōsē uřē. ledər
84. he. lē:īdē har
85. dē mē.īnsXēn zōXtņ niks ā.ndēs as gē:ilt en riķdum
86. dē vō:unt vas ēv:ē drōv:gē ȳan. dēst
87. dēn vēX lēp krum tis nēn āmvēX do.v.āļņs
88. ik kōfē fēv:ē dē kleīnēn tramēlkēn
89. dē buk is ānē kēstē stikt
90. zin lē:tēkēn vas kot mēn gō:ət
91. m. sXa: (unēņ sXa: bō:m) ist ām bēstņ
92. nēn jē:gər mā-t gu:t (gō:t) ty:ņ kōēn.
93. zē:ktis nō. min. hō:st
94. ik vē:t niX vōv:ēkēm zē:ķņ zal (mā-t)
95. nēj kō:ulņ kē.īldēr is gōt fēv:ət vēv:ē
96. ik muse ōspblo:dre:īņķņ ām vēv:ē starēk tē vōdņ
97. ik māv:ēv:əstēt fōv:ē m. stal kīrā.jņ
98. min brē:v:r vas mō:
99. dē melēķbū:ē mā:ktāņ gro:řē tu:ē — he. mā-t vīt mt rōmdē

100. de. ka:nemələk iʃdan ɛn zu:ə sty:rəm dəmet
ve:r.ʔamə
101. vi kənt de. pətə val m. y:ə vulma:kɔ
102. də ɣa.lt niks upem tə zɛɲ. — səky:ə
103. he. kump no:jt nə məny.tə tə la:tə
104. m itha:liə bmt bergə de:t fy:ə sprij — sprij
105. dœrfi do:rup drakɔ
106. m notho:rən heptsen stak fūndə bragə ofjaχt —
əfə:ət — fə:ən = *vooral rijden*
107. i mat.ɪs ɔ.nzə fal bəkiɲ
108. he. is ɣān mən:stər ku:m. meɲ nən tak vul ge:ilt
109. de. dœ:rə is ɣān bə:kɔhə.uit ma:kt
110. nə gətrowde ɣrouw ma:t nə:ɲn khəen.
111. ik heɲ hi:ə grəs zɛ:jt mən twas ɣīn gu.tso:t
112. he. zəχ dat. nɔχ tə dy:rɪs ɔm tə bəuwɪp
113. bakɲ — ik bakə — i-j bakt (du bakst) — he.
bakt — bakt he. — vi bakt — ik bakdə — i-j
bakdən (du bakdəns) — he. bakdə — vi bakdə —
vi hept bakt
114. bē:n — ik be:ə — i bet (du bost) — he. bət —
vi be:t — be:vi — ik bət — ik heɲ bə:mə —
bə:dɲ ze. v-k
115. tɪs klein mən mo:j
116. i-j kənt hi:r ɛjər kri:əɲ. uɲt marək
117. he. hef zɛgt datə ɔmɪ:ɲ də:ɲkɲ vil
118. də ma:gt zɛ: dafhe. rəχt (gəlik) harrə
119. do:ə vadɲ vif pri:zə
120. o.ndər den ɛkəlbo:m liχt ful ɛkəl (foelə ɛkəl)
121. ət va:tər zal ɣo:ət kəɲ st kəkt a
122. ət hœ:j is nəgrəv:in ət is nɔχ menet mə:jt
123. dat ma:ktə met. gələ (met nən do:ən) ɣāntsi
124. dat bæ:mkan zal do:ə sləχt vasp kəen.
125. də pəsto:ə hef go:ən vī:n
126. ɔ.nzə ɔ.uldə hu:s is əfbrā:nt
127. də melək lœp (spœit) utɲ gedər ɣāndə kō:
128. də kəstər lut (ɲānt lɣ:n) — kry:s — kry:zə
129. də bæ:mə ɣān də kə:rə bœgt sɪχ (sɪk) dœ:ə
ɣānt gəviχt
130. də tue. dytsχəs kam. nɔ. butɲ
131. zə. heɲtəm bə.nt ɛn bləuw həuwɪp
132. ət fet (mat) is danə — fləuw (laf)
133. nən sne: lɪχ dik
134. ət is he:l lanə (nən zet) le:ən dak u zə:n hebo
135. dat vət nuw he.ləmo:l nə nɪzə stat
136. dō:ən — ik do:t — ij do:t. (du dœst) — he.
dœt. — vi do:t. — ij do:t. — zə. do:t. — ik
dœt — ij dœ:dɲt (du dœ:st) — he. dœ:t — vi
dœ:dɲt — ij dœ:dɲt — zə. dœ:dɲt — dœ:r
iχdat — dœ: he.t mən — dœ:dɲ zə.t mən
137. dœ:ɲɲ — dœ:ɲpkle:ət — dœ:ɲpste:rən — də
ʃa.ldo:tɲ
138. dœsχən — he. dœsχət — he. dœsχədə — he.
heɲ dœsχət
139. be:in. — ik be:inə — ij be:int (du be:inst) —
he. be:int — vi be:int — ij be:int (du be:inst) —
zə. be:int — be:int he. — bə:int he. — ik
hebo:un.
140. *Lokale landmaten* : dagvarek — mādə la:wunt —
sχepəl — spe:int — mœrgɲ = 1/4 ha
141. *Lokale waternamen* : də mœlɲbəkə — də harəgər
bəkə — də hɪn.bəkə — də masbəkə — nəɲ
kərəkɲdik

Andere vragen en inlichtingen.

1. De naam van de plaats in haar eigen dialekt : Alɲ
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialekt : Alzər (Alzəɲ)
3. Hun bijnaam luidt : də knikerste:ənə
4. Aantal inwoners : ± 3500.
5. Taaltoestand : In de plaats onderscheidt men nən ho:undehə:ək, də botərstrə:., nən kapɲborgshof, nəm bre:ɲk, t ma.rək, nəmasbœis, bu:rhu:zɲ, zə:unthu:zɲ ; wie naar het centrum gaat, zegt : ik go: ɛ:m. nɔ.t dorəp (hə.in) ; wie zegt : ik go: ɛ:m. nɔ. də stat, die gaat naar Neuenhaus (ni:ɲnɦu.s) ; Uelsen is vanouds een boerendorp, waarvan de landbouwende inwoners də akərba:rɣərs heten.
6. Zegslieden : I. W. Friederich, 54 jaar, hier geboren, journalist ; heeft hier altijd gewoond ; V en M. van hier ; spreekt Hoogduits en dialekt.